

LICENSING & ENFORCEMENT DEPARTMENT

Individual Licence Application Checklist

إدارة التراخيص

قائمة مراجعة طلب التقديم على الترخيص الممتاز

LEGAL AFFAIRS / LICENSING	الشؤون القانونية \ التراخيص	✓
1	Payment of BHD 500 towards Licence Application Fee (per licence type) دفع 500 دينار بحريني من أجل رسم طلب الترخيص (لكل نوع من أنواع التراخيص)	<input type="radio"/>
2	Licence Applicant is a juristic entity incorporated in the Kingdom, or a branch of a foreign company licensed to operate in the Kingdom in accordance with the Commercial Companies Law أن يكون طالب الترخيص شخصاً اعتبارياً مؤسساً في المملكة، أو فرعاً لشركة أجنبية مرخصاً له بمزاولة النشاط في المملكة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية	<input type="radio"/>
3	Licence Applicant has substantially all the infrastructure and personnel associated with the provisions of telecommunications services, located in the Kingdom أن توجد في المملكة – بشكل جوهري – البنية التحتية والموظفون المعنيون بتقديم خدمات الاتصالات	<input type="radio"/>
4	Copies of CR and CPRs of shareholders and CEO are produced نسخ من السجل التجاري وبطاقات الهوية للمساهمين والرئيس التنفيذي	<input type="radio"/>
5	Licence Application Form (duly completed and signed with company stamp) submitted to TRA تقديم استمارة طلب الترخيص إلى هيئة تنظيم الاتصالات (كاملة، موقعة ومختومة بختم الشركة)	<input type="radio"/>
6	Fit and Proper Person Test Application Form (duly completed and signed with company stamp) submitted to TRA (This Test will become applicable once it goes through the formal process and is published on the TRA website) تقديم استمارة طلب Fit and Proper Person Test إلى هيئة تنظيم الاتصالات كاملة، موقعة ومختومة بختم الشركة (يُعتبر هذا الاختبار نافذاً وملزماً بعد استكمال الإجراءات الرسمية واعتماده ونشره على الموقع)	<input type="radio"/>
TECHNOLOGY & NETWORK SECURITY	شؤون التكنولوجيا وأمن الشبكات	
7	Type of Technology to be used per service / product (P&S) نوع التكنولوجيا المراد استخدامها لكل خدمة \ منتج	<input type="radio"/>
8	Network infrastructure, design and operations, including block diagrams – per service / product (P&S) البنية التحتية للشبكة، التصميم والعمليات، بما في ذلك مخطط بياني – لكل خدمة \ منتج	<input type="radio"/>

9

Access to network infrastructure of other operators (eg. Leased Line, dark fiber, roll outs, own infrastructure etc.)

الوصول إلى البنية التحتية للشبكات التابعة لمشغلين آخرين (على سبيل المثال: خط مؤجر \ ألياف مظلمة \ بنية تحتية خاصة \ إلخ.)

10

Plans to roll out own network, if applicable

خطط لطرح الشبكة الخاصة، إن وجدت

11

Areas to be covered, if applicable (whole of Bahrain, or part of)

المناطق المراد تغطيتها، إن وجد (قد تكون المناطق شاملة مملكة البحرين بأكملها، أو جزء/أجزاء من المملكة)

12

Service availability by end users (how customers would be able to access your proposed services)

توفر الخدمة من قبل المستخدمين النهائيين (كيف سيتمكن العملاء من الوصول إلى الخدمة المقترحة)

13

Evidence of sufficient resources, skills and expertise in the field of the subject matter of the application

إثبات توافر الإمكانيات والكفاءة والخبرة الكافية لدى طالب الترخيص في المجال موضوع طلب الترخيص

Management Team:

الفريق الإداري:

The Management Team must consist of different members to provide specialized support in areas related to technical operations, management operations and regulatory matters related to provision of telecommunication services; and

يجب أن يتكون فريق الإدارة من أعضاء مختلفين لتقديم الدعم المتخصص في المجالات المتعلقة بالعمليات التقنية، وعمليات الإدارة، والمسائل التنظيمية المتعلقة بتقديم خدمات الاتصالات

The Applicant should include CVs of key personnel and staff members whom the applicant plans to be part of the set up and roll out and the operations of the Licence; and to state whether new employees will be recruited for the proposed business. If so, how many and what sort of expertise will be required.

يجب على مقدم الطلب إدراج السير الذاتية للموظفين الرئيسيين والموظفين الذين من المخطط أن يكونوا جزءاً من إعداد وطرح العمليات الخاصة بالترخيص المقدم عليه، وتوضيح ما إذا كان سيتم تعيين موظفين جدد للعمل المقترح بما في ذلك العدد ونوع الخبرة.

Management Structure:

الهيكل الإداري:

Include an organization structure showing the CEO/GM and direct reports with names.

يجب على مقدم الطلب أن يقوم بإدراج هيكل تنظيمي يبين الرئيس التنفيذي \ المدير العام والتقارير المباشرة بالأسماء

TELECOMMUNICATIONS COMPETITION

شؤون منافسة سوق الاتصالات

14

Description of proposed wholesale and retail services (including price and non-price items)
وصف خدمات البيع بالجملة والتجزئة المقترحة (بما في ذلك البنود السعرية وغير السعرية)

15

Business Case and detailed Business Plan
دراسة جدوى وخطة العمل التفصيلية

16

Revenue and Cost projections in details (at least 2 years/month by month) – to be provided in non-locked Excel format: CAPEX and OPEX, number of employees and their levels
توقعات الإيرادات والتكلفة بالتفصيل (على الأقل سنتين \ شهراً بشهر) – يتم تقديمها عن طريق (Excel) غير مقفل وتتضمن التالي: (CAPEX / OPEX) بالإضافة الى عدد الموظفين ومستوياتهم

17

Funding requirements and source of funds
متطلبات التمويل ومصدر الدخل

18

Evidence of financial stability: audited financial statements of past 3 years, if applicable
دليل على الاستقرار المالي: البيانات المالية المدققة للسنوات الثلاث الماضية، إن وجدت

19

Intended / target customer segments (Business / Residential / Wholesale etc.)
أنواع العملاء المستهدفين (أصحاب الشركات التجارية \ الأفراد \ البيع بالجملة \ إلخ.)

NETWORK SECURITY & LAWFUL ACCE

شؤون أمن البنية التحتية السيبرانية

20

Evidence that the applicant can meet the obligations of Article 3 of the Critical Telecommunications Infrastructure Risk Management Regulation "Obligation on All Licensees"
إثبات أن مقدم الطلب يمكنه الالتزام بما ورد في المادة 3 من لائحة إدارة مخاطر البنية التحتية للاتصالات "الالتزام على جميع المرخصين"

21

EXCEPT IFL: Submission of lawful access implementation plan as per Article 5 of the Lawful Access Regulation
باستثناء IFL: تقديم خطة تنفيذ الوصول القانوني وفقاً للمادة 5 من لائحة الوصول القانوني

22

For ISP ONLY: Evidence that the applicant can meet the obligations of the Internet Safety Regulation
فقط ISP: إثبات أن مقدم الطلب سوف يقوم باستيفاء الالتزامات الموجودة في لائحة أمن الانترنت

NOTE: An applicant should ensure it marks all the boxes in the checklist in order to provide all the necessary documents that are required to be submitted along with the licence application.

ملحوظة: يجب على مقدم الطلب التأكد من استيفاء جميع النقاط المذكورة أعلاه في هذه القائمة وذلك من أجل تقديم المستندات والمعلومات المطلوبة وإرفاقها مع استمارة طلب الترخيص.